Dist. 165
Enu. 45

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CANA

Province de Quebec — District No. 165 Labelle — S. District No. 39 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} La Ville de Buckingham — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Raoul Plinbert — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 5

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.				INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation, (Township or parish, city, town or village. Ward or commission and other cadastral number in cities. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang, concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married or widowed, or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed (as in "in woollen mill", "in foundry shop", "in drug store", "on farm", etc.) / Mentionner où la personne est employée (comme "à la filature", "à la fonderie", "à la pharmacie", etc., "à la ferme", etc.)	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour at chief occupation. / Taux du gain par heure à l'emploi principal.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in cents/year. / Coût de l'assurance en cents par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending Business College, Convent or Private School. / Coût de l'instruction en 1910 pour personnes fréquentant un collège commercial, un couvent ou une école privée.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
Dwelling. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Philomène Mercier	Buckingham	f.	fille	C.	avril	1891	20	Que.			français	Canadien	Cathq.	Servante			E.			16				48							Fr. A.			
2		Edna "	"	f.	"	C.	juin	1894	16	Que.			franc.	Can.	C.R.				E.			52				156							Fr. A.			
3		Cecelie "	"	f.	fille	C.	sept.	1898	12	Que.			franc.	Can.	C.R.																	Fr.			
4		Rose Anna "	"	f.	fille	C.	juillet	1901	9	Que.			franc.	Can.	C.R.																	Fr.			
5	52	Mad. Delphis Poquette	"	m.	Chef	V.	Février	1844	62	Que.			franc.	Can.	C.R.																	Fr. A.			
6		Belamé Poquette	"	m.	fils	C.	avril	1873	38	Que.			franc.	Can.	C.R.	Tailleur						52	Shop		60		624					Fr. A.			
7		Clara "	"	f.	fille	C.	décembre	1881	27	Que.			franc.	Can.	C.R.																	Fr. A.			
8	53	Delphis Robitaille	"	m.	Chef	M.	août	1883	28	Ont.			franc.	Can.	C.R.	Journalier			E.		Sawmill	52			60		600		1000.	4%	1872		Fr. G.			
9		Rosalba "	"	f.	Epouse	M.	octobre	1884	22	Que.			franc.	Can.	C.R.																	Fr.			
10		Hormidas "	"	m.	fils	C.	septembre	1908	5	Que.			franc.	Can.	C.R.																				
11		Hector "	"	m.	fils	C.	novembre	1906	4	Que.			franc.	Can.	C.R.																				
12		Blanche "	"	f.	fille	C.	novembre	1907	3	Que.			franc.	Can.	C.R.																				
13		Edmond "	"	m.	fils	C.	novembre	1908	2	Que.			franc.	Can.	C.R.																				
14		Alexandre "	"	m.	fils	C.	février	1910	1	Que.			franc.	Can.	C.R.																				
15	54	Joseph Lafonde	"	m.	Chef	M.	mars	1857	54	Que.			franc.	Can.	C.R.	journalier			E.		Sawmill	12			60		108						—	—	Fr. A.		
16		Victoria Lafonde	"	f.	Epouse	M.	mai	1883	28	Ont.			franc.	Can.	C.R.																			Fr. A.		
17		Roméo Lafonde	"	m.	fils	C.	juillet	1906	4	Québec			franc.	Can.	C.R.																				
18		Victor "	"	m.	fils	C.	décembre	1907	3	Que.			franc.	Can.	C.R.																				
19		Bonida "	"	f.	fille	C.	janvier	1909	1	Que.			franc.	Can.	C.R.																				
20	55	Frédéric Lafonde	"	m.	Chef	M.	janvier	1877	34	Que.			franc.	Can.	C.R.	journalier			E.		Sawmill	52			60		250.						—	—	Fr. A.		
21		Rose Emma "	"	f.	Epouse	M.	mai	1881	30	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr.		
22		Oscar Lafonde	"	m.	fils	C.	juin	1904	6	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr. A.		
23		Florenza Lafonde	"	m.	fils	C.	juin	1907	3	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr.		
24		Léonel Lafonde	"	m.	fils	C.	février	1909	21	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr.		
25		Belinda Lafonde	"	f.	fille	C.	nov.	1910	1	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr.		
26	56	Odile Renaud	"	m.	Chef	M.	mai	1835	76	Que.			franc.	Can.	C.R.	Jardinier			E.		General	16			60		144						—	—	Fr.		
27		Zéphirin "	"	m.	époux	M.	avril	1845	66	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr.		
28		Louis "	"	m.	fils	C.	octobre	1885	25	Que.			franc.	Can.	C.R.	Journalier			E.		Sawmill	52			60		520								Fr. A.		
29	49	Onézime Galant	"	m.	Chef	M.	septembre	1861	50	N. B.			franc.	Can.	C.R.	Journalier			E.		Sawmill	52			60		520.		1500.	49	1868		—	—	Fr. A.		
30		Ursule Renaud	"	f.	Epouse	M.	mai	1864	27	Que.			franc.	Can.	C.R.														500.	37	260				Fr. A.		
31		Adolphe Galant	"	m.	fils	C.	mai	1911	4	Que.			franc.	Can.	C.R.																				
32	49	Wilbiam Arpin	"	m.	Chef	M.	août	1866	45	Que.			franc.	Can.	C.R.	Cuisinier			E.		Chantier	52			84		676		1500.	45	2280				Fr. G.		
33		Geraldine Lefrançois	"	f.	Epouse	M.	avril	1886	25	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr.		
34		Bernadette Arpin	"	m.	fils	C.	janvier	1907	4	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr.		
35		Germaine "	"	f.	fille	C.	décembre	1910	0	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr.		
36	57	Wilfrid Bertrand	"	m.	Chef	M.	septembre	1869	41	Que.			franc.	Can.	C.R.	Comm. de place		1.	mois			52					1500.		1000.	41	1467		oui	oui	Fr. A.		
37		Alphonsine "	"	f.	Epouse	M.	juillet	1874	36	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr.		
38		Claude L. Bertrand	"	m.	fils	C.	déc.	1899	12	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr. A.		
39		Lucia Plemondon	"	f.	fille	C.	sept.	1887	21	Que.			franc.	Can.	C.R.	Institutrice						40			30		300.							Fr. A.		
40	58	Laurence Bigelow	"	m.	Chef	V.	décembre	1860	50	Que.			Engl.	Can.	Cong.	Cloutier			E.		General	16			60		96						—	—	A.		
41		Mary Mitchell	"	f.	Epouse	M.	novembre	1857	53	Que.			Indian	Can.	Baptist																				
42	49	Mad. Flavie Lacoursière	"	f.	Chef	V.	août	1851	54	Que.			Français	Can.	Cathq.	Couturière		1.	mois			42					168		100	59	520				Fr.		
43		Jean Baptiste Lacoursière	"	m.	fils	C.	septembre	1888	22	Que.			franc.	Can.	C.R.				E.		Sawmill	52			60		570.		1500.	37	1320		oui	oui	Fr. A.		
44	58	Théodore Filiatreault	"	m.	chef	M.	octobre	1879	31	Que.			franc.	Can.	C.R.	Journalier			E.		C.P.R.	52			60		780		1500.	31	1416		oui	oui	Fr. A.		
45		Adelaïde "	"	f.	Epouse	M.	octobre	1884	26	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr. A.		
46		Albert "	"	m.	fils	C.	août	1910	10 mois	N. B.			franc.	Can.	C.R.																			Fr.		
47	54	Jeanabé Larocque	"	m.	Chef	M.	mai	1825	86	Que.			franc.	Can.	C.R.	Journalier			E.		General	16			60		160.								Fr.		
48		Julie "	"	f.	Epouse	M.	décembre	1839	71	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr.		
49	52	Laurent Bennett	"	m.	Chef	M.	mars	1843	68	Que.			franc.	Can.	C.R.	Journalier			E.		General	52			60		312								Fr.		
50		Arlène "	"	f.	Epouse	M.	mars	1851	70	Que.			franc.	Can.	C.R.																			Fr.		

$150 109.80